



UNIVERSITÀ DEGLI STUDI DI PALERMO

DIPARTIMENTO	Scienze Umanistiche
ANNO ACCADEMICO OFFERTA	2020/2021
ANNO ACCADEMICO EROGAZIONE	2020/2021
CORSO DILAUREA MAGISTRALE	LINGUE E LETTERATURE: INTERCULTURALITA' E DIDATTICA
INSEGNAMENTO	LINGUA E LINGUISTICA TEDESCA
TIPO DI ATTIVITA'	B
AMBITO	50381-Lingue e Letterature moderne
CODICE INSEGNAMENTO	09255
SETTORI SCIENTIFICO-DISCIPLINARI	L-LIN/14
DOCENTE RESPONSABILE	HOFFMANN SABINE Professore Ordinario Univ. di PALERMO
ALTRI DOCENTI	
CFU	9
NUMERO DI ORE RISERVATE ALLO STUDIO PERSONALE	180
NUMERO DI ORE RISERVATE ALLA DIDATTICA ASSISTITA	45
PROPEDEUTICITA'	
MUTUAZIONI	LINGUA, LINGUISTICA E TRADUZIONE TEDESCA - Corso: MODERN LANGUAGES AND TRANSLATION FOR INTERNATIONAL RELATIONS LINGUA, LINGUISTICA E TRADUZIONE TEDESCA - Corso: LINGUE MODERNE E TRADUZIONE PER LE RELAZIONI INTERNAZIONALI
ANNO DI CORSO	1
PERIODO DELLE LEZIONI	2° semestre
MODALITA' DI FREQUENZA	Facoltativa
TIPO DI VALUTAZIONE	Voto in trentesimi
ORARIO DI RICEVIMENTO DEGLI STUDENTI	HOFFMANN SABINE Giovedì 12:00 14:00 Ed. 12, piano 6, stanza docente

DOCENTE: Prof.ssa SABINE HOFFMANN

PREREQUISITI	livello linguistico in tedesco B2.1
RISULTATI DI APPRENDIMENTO ATTESI	<p>Conoscenza e capacita' di Comprensione: lo studente applica la sua conoscenza e comprensione del linguaggio scritto e parlato acquisto nella triennale per esprimersi su diversi temi di interesse specifico.</p> <p>Capacita' di applicare conoscenza e comprensione: lo studente applica la sua conoscenza e comprensione del linguaggio scritto e parlato per esprimersi su temi specifici della didattica e della traduzione in un contesto sociale e etico piu' ampio.</p> <p>Autonomia di giudizio: lo studente e' in grado di contestualizzare, argomentare e formulare giudizi in riferimento agli aspetti linguistici e di integrare nuove conoscenze linguistiche.</p> <p>Abilita' comunicative: Lo studente mostra capacita' di interloquire, in autonomia, con parlanti tedeschi , oltre a saper leggere ed interpretare un testo.</p> <p>Capacita' d'apprendimento: lo studente mostra capacita' di sapersi autogestire il proprio apprendimento e aggiornamento che gli permette di imparare e di studiare in maniera autonoma.</p>
VALUTAZIONE DELL'APPRENDIMENTO	<p>La valutazione dell'apprendimento si basa</p> <ul style="list-style-type: none">- sul risultato della prova scritta alla fine delle lezioni al momento dell'esame;- sulle varie verifiche in lingua e le prove in itinere durante il semestre;- sulla prova orale alla fine delle lezioni al momento dell'esame. Nella prova orale l'esaminando dovra' saper svolgere una conversazione a livello linguistico B2.2 su argomenti trattati durante le lezioni del docente e presentare degli articoli scelti. <p>La valutazione avviene in trentesimi secondo i seguenti criteri.</p> <p>30- 30 e lode: ottima conoscenza degli argomenti, ottima proprieta' di linguaggio, buona capacita analitica, lo studente e' in grado di applicare le conoscenze per risolvere i problemi proposti</p> <p>26-29: Buona padronanza degli argomenti, piena proprieta' di linguaggio, lo studente e' in grado di applicare le conoscenze per risolvere i problemi proposti.</p> <p>24-25: conoscenza di base dei principali argomenti, discreta proprieta' di linguaggio, con limitata capacita' di applicare autonomamente le conoscenze alla soluzione dei problemi proposti.</p> <p>21-23: lo studente non ha piena padronanza degli argomenti proposti ma ne possiede le conoscenze, soddisfacente proprieta' linguaggio, scarsa capacita' di applicare autonomamente le conoscenze</p> <p>18-20: minima conoscenza di base degli argomenti proposti e del linguaggio tecnico, scarsissima o nulla capacita' di applicare autonomamente le conoscenze acquisite.</p> <p>insufficiente: non possiede una conoscenza accettabile dei contenuti degli argomenti trattati nell'insegnamento.</p>
OBIETTIVI FORMATIVI	<p>Al termine del corso, dal punto di vista strettamente linguistico, lo studente possiede delle competenze linguistiche a livello B2.2 secondo il Quadro comune di riferimento. Gli studenti acquisiranno le nozioni specifiche riguardanti i processi di apprendimento della lingua straniera tedesca nelle competenze "parlare", "scrivere", "ascoltare" e "leggere", a livello teorico concettuale e nelle varie tipologie di esercizi. Lo studente, conoscendo le caratteristiche dell'apprendimento della lingua tedesca L3, sara' in grado di riflettere sulle varie strategie e sui differenti metodi da applicare nell'apprendimento della lingua straniera tedesca. Inoltre gli studenti avranno la conoscenza delle tecniche della mediazione linguistica sapendola distinguere dalla traduzione.</p>
ORGANIZZAZIONE DELLA DIDATTICA	<p>La metodologia di insegnamento di tipo (inter)attivo si basa sulle lezioni frontali tenute dal docente e sui corsi di livello B2.2 organizzati dal CLA durante I e II semestre che si concentrano su tutte le abilita linguistiche: il parlato, l'ascolto, la lettura, la scrittura. Si consiglia la frequenza - anche per coloro gia' in possesso di un certificato - per mantenere il livello raggiunto in precedenza e potersi familiarizzare con le modalita' dell'esame scritto. I progressi, infatti, verranno monitorizzati mediante la pratica di portfolio, presentazioni degli studenti ed esercitazioni durante l'intero anno accademico e prove in itinere durante il corso del docente titolare dell'insegnamento, secondo un livello di difficolta' crescente. Le lezioni frontali si svolgeranno durante il secondo semestre. L'orario didattico sara' indicato sul sito web del corso di studi.</p>
TESTI CONSIGLIATI	<p>Testi di riferimento per l'insegnamento: Brinitzer, Michaela et al. (2013), DaF unterrichten: Basiswissen Didaktik Deutsch als Fremd- und Zweitsprache, Klett Verlag. Riehl, Claudia Maria (2014), Mehrsprachigkeit. WBG (capitoli scelti).</p> <p>Testi consigliati per approfondire: Campus Deutsch Lesen, Hueber. Campus Deutsch Schreiben, Hueber. Campus Deutsch Präsentieren und Diskutieren, Hueber. Campus Deutsch Hören und Mitschreiben, Hueber. Diadori, Pierangela (2012), Verso la consapevolezza traduttiva. Guerra Edizioni.</p>

Langenscheidt Großwörterbuch Deutsch als Fremdsprache

Eventuali studenti non frequentati o lavoratori devono concordare con il docente un programma di studi, in base ai testi indicati, conforme e adeguato agli obiettivi dell'insegnamento.

PROGRAMMA

ORE	Lezioni
4	Presentazione del programma; Le differenze e le vicinanza tra L1, L2, L3
4	Il ruolo del tedesco come terza o quarta lingua nello sviluppo delle abilità: ascolto, riflessione e vari esercizi
4	Il ruolo del tedesco come terza o quarta lingua nello sviluppo delle abilità: il parlato, riflessione e vari esercizi
4	Il ruolo del tedesco come terza o quarta lingua nello sviluppo delle abilità: lettura, riflessione e vari esercizi
4	Il ruolo del tedesco come terza o quarta lingua nello sviluppo delle abilità: scrittura, riflessione e vari esercizi
4	Approfondimenti di tematiche inerenti al corso scelte dagli studenti
4	Pronuncia e intonazione
4	Il bilinguismo
4	Il Plurilinguismo
4	Interculturalità
4	Mediazione e/o traduzione?
1	Valutazione del corso, presentazione dei progetti